

Damesbrug wedstrijd “Mexico”
Competition uneven Bars “Mexico”

1383200



Veiligheidsregels - Safety Regulations

 WAARSCHUWING	 WARNING
Ten einde het risico op letsel te verkleinen en nauwkeurig functioneren van het (turn)toestel te waarborgen, moeten onderstaande voorschriften strikt in acht genomen worden: 1. Gebruik dit toestel alleen onder begeleiding van een getrainde en gekwalificeerde instructeur. 2. Controleer het toestel voor elke training op voldoende stabiliteit en gebruik het alleen als het technisch in orde is. 3. Controleer altijd of het toestel correct geïnstalleerd is, met name de bevestigingspunten. Mocht u het niet vertrouwen, gebruik het toestel dan niet en laat het controleren door een expert. 4. Ken uw eigen limiet en die van het toestel. Volg een progressieve instructie training en raadpleeg altijd een instructeur. 5. Controleer voor gebruik of het toestel obstakelvrij staat opgesteld. 6. Zorg voor gepaste veiligheidszones rondom het toestel. 7. Gebruik het toestel nooit wanneer u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of drugs. 8. Zwangere vrouwen of personen met gezondheidsklachten dienen het toestel niet te gebruiken. Beschadigingen aan dit toestel mogen niet zelf gerepareerd worden, neem contact op met uw leverancier voor advies of technische ondersteuning. Elke ongeautoriseerde reparatie, of het wijzigen van specificaties van/aan dit toestel zijn, uit veiligheidsoogpunt, ten strengste verboden. Wanneer dit toch gebeurd zal automatisch elke vorm van garantie of het recht op compensatie in welke vorm ook vervallen. Algemeen advies: De levensduur van (turn)toestellen en matten is gelimiteerd. Vanzelfsprekend slijten materialen na verloop van tijd. Controleer alle onderdelen, welke onderhevig zijn aan slijtage, op zijn minst eens per 3 maanden. Dit is relevant voor de veiligheid van verstelbare onderdelen en mechanismes, o.a. liggers, ringen, rails. Vervang versleten, defecte of missende onderdelen. In het geval van twijfel, vraag onze specialisten om advies. Om veiligheid te waarborgen stellen we voor om minimaal een keer per jaar alle turn toestellen en matten te laten controleren door een deskundige. Deze controle kan deel uitmaken van de jaarlijkse of halfjaarlijkse controle. Wij wijzen u daarbij op de mogelijkheid van een onderhoudscontract bij onze firma. Gebruik dit toestel uitsluitend in droge toestand. Vocht heeft negatieve invloed op alle bekledingsstoffen van (turn)toestellen en verkort de levensduur aanzienlijk.	In order to reduce the risk of injury and to assure secure functioning of the (gymnastic)apparatus, rules mentioned below are to be strictly followed: 1. Use this apparatus only under the supervision of a trained and qualified instructor. 2. Check this apparatus for proper stability before each training, use it only in perfect technical conditions. 3. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the fixation mechanism, before each use. If there are any doubts, do not use the apparatus and get a professional check. 4. Please consider your own limits and the restrictions of this gymnastic apparatus. 5. Obstructive items or persons in close proximity of the apparatus are not allowed. 6. Provide appropriate safety zones in the surroundings of the apparatus. 7. Never use the apparatus under the influence of alcohol, medication or drugs. 8. Pregnant women or persons with health issues should not use the apparatus. Do not attempt to repair any damage to the apparatus yourself but contact your supplier for advice or technical assistance. Any unauthorised repair, alternation, removal of parts or change of specifications of the apparatus are strictly prohibited for reasons of safety and will automatically and immediately and without any prior notice end any warranty or right of compensation in any form whatsoever. General advice: The life period of (gymnastic) apparatuses and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Please check all parts, which are subject to severe wear and tear, at least once every 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, e.g. rails, bars, rings. Replace any worn off, defective and missing parts. If there are any doubts, ask for advice from one of our specialists. For security reasons, we suggest to perform a maintenance check of all apparatuses and mats by a specialist, once a year. This check can be part of a yearly or six month safety check. We would like to point out to you the possibility of a maintenance contract with our firm. This apparatus must be used in dry conditions only. Humidity will have a negative effect on all types of upholstery used on (gymnastic) apparatuses and results in a shortened lifespan.

Gebruikers - Users

Het opzetten en opbergen van het toestel mag alleen uitgevoerd worden door bevoegde volwassen personen die de inhoud van de hoofdstukken veiligheidsvoorschriften uit deze documentatie kennen en opvolgen.

The mounting and storing of this device may only be executed by competent adult persons, who have read and understood the safety regulations of this manual.

Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen Corporate Social Responsibility

Onze onderneming houdt tijdens het ontwerpen van toestellen en sport- en spelmaterialen niet alleen rekening met de gebruikers maar ook met het milieu.

Dit doen we onder meer door gebruik te maken van milieuvriendelijke materialen zoals hout met een duurzaam keurmerk en Ftalaat-vrij PVC doek. Tevens proberen we ons energiegebruik te minderen en hebben we bedrijfswagens met een groen label.

Verder werken we in Nederland nauw samen met de stichting Sports for Children. Deze stichting geeft gebruikte (turn)toestellen en sport- en spelmaterialen een 2e leven.

Wanneer een gymzaal of sporthal door ons opnieuw wordt ingericht, kan de oude inrichting opgehaald worden door Sports for Children in plaats van deze naar de milieustraat te brengen.

Sports for Children knapt deze dan waar nodig op om ze daarna te doneren aan minder bedeelde sportclubs en/of scholen in Oost-Europa.

Door deze inspanning en activiteiten willen ze plezier bieden aan kinderen in Oost-Europese landen die weinig tot geen sport- en spelfaciliteiten tot hun beschikking hebben.

Op deze manier hergebruiken we onze (turn)toestellen en sport- en spelmaterialen en werken we minder milieu belastend.

We willen u vragen te overwegen gebruik te maken van een soortgelijk initiatief in uw land of regio wanneer dit mogelijk is.

During the development and design of our apparatus and sporting equipment we are concerned about your safety but we also consider the environment and society.

We do this for example by using sustainable materials like FSC or PEFC certified wood, Phthalate free mats and Nexan sport balls with the No Child Labour Guarantee.

We are also constantly trying to lower our waste and energy consumption.

We believe that all children should have the ability to play sports and exercise.

That's the reason why we have a close collaboration with the Sports for Children Foundation.

Sports for Children collects used sporting equipment in the Netherlands, refurbishes and donates them to schools and sporting clubs in Eastern Europe.

Thanks to this cause we can offer children the possibility to play sports in places where otherwise they would not have sporting and exercising facilities.

Curious about how this works? Contact us for more information.





Leg de basisplaat op de vloer en plaats de bussen aan beide zijden in de daarvoor bestemde gaten. Laat vervolgens de staander in de daarvoor bestemde gaten zakken. Zorg dat de pin voor de breedte afstelling op de staanders zich aan de zelfde kant als de wielen bevindt.

Schuif de as door de bussen en staanders.

Lay the base on the floor and place bushes on both sides before lowering the upright in the therefore designed cavity. Make sure that the pin for the width adjustment points in the same direction as the wheels.

Take the axle and shove it through the upright and both bushes.



Bevestig de as met M10x20 bolkop inbusbouten en sluitringen met behulp van een inbussleutel. Herhaal deze stap voor alle 4 de staanders.

Fasten the axle with a M10x20 button head screw including washer using an Allen key. Repeat foregoing operation to assemble all 4 uprights to both bases.



Plaats de breedte verstelling op de pin op beide staanders, zorg ervoor dat de zwengel altijd aan de zijde zit met de lage staander. Monteer de breedte verstelling aan de staanders met M10x25 bolkop inbusbouten en draai deze stevig aan.

In order to mount the width adjustment, position the width adjustment on the pins at both upright tubes. Make sure the lever is always positioned on the lower upright. Secure the width adjustment to the uprights using M10x25 button head screws and fasten tightly.



LET OP!

Zorg ervoor dat beide zijdes compleet zijn geassembleerd.

ATTENTION!

Make sure both sides are assembled back-to-front.



De volgende stappen dienen met minimaal twee personen uitgevoerd te worden.

Plaats de basisplaten parallel aan elkaar in het midden tussen de bevestigingspunten in de vloer.

Zorg dat de wielen op de basisplaten naar buiten wijzen.

Pas de hoogte van de staanders aan zodat 4 gaten zichtbaar blijven. Deze instelling komt overeen met de FIG-norm.

Begin met de lage staander, plaats de ligger in de kop van één staander en trek deze naar binnen. Herhaal dit ook aan de andere zijde van de ligger.

The next steps need to be carried out with at least 2 persons.

The baseplates will be placed exactly in the centre between tensioning points. Please make sure that baseplates are placed in a parallel position and wheels are pointing outwards.

Adjust the low and high upright and make sure that 4 holes remain visible. This setting corresponds to the FIG-norms.

Start with the lower upright. Place the rail in the first head and pull inward. Repeat at the opposite side of the rail.

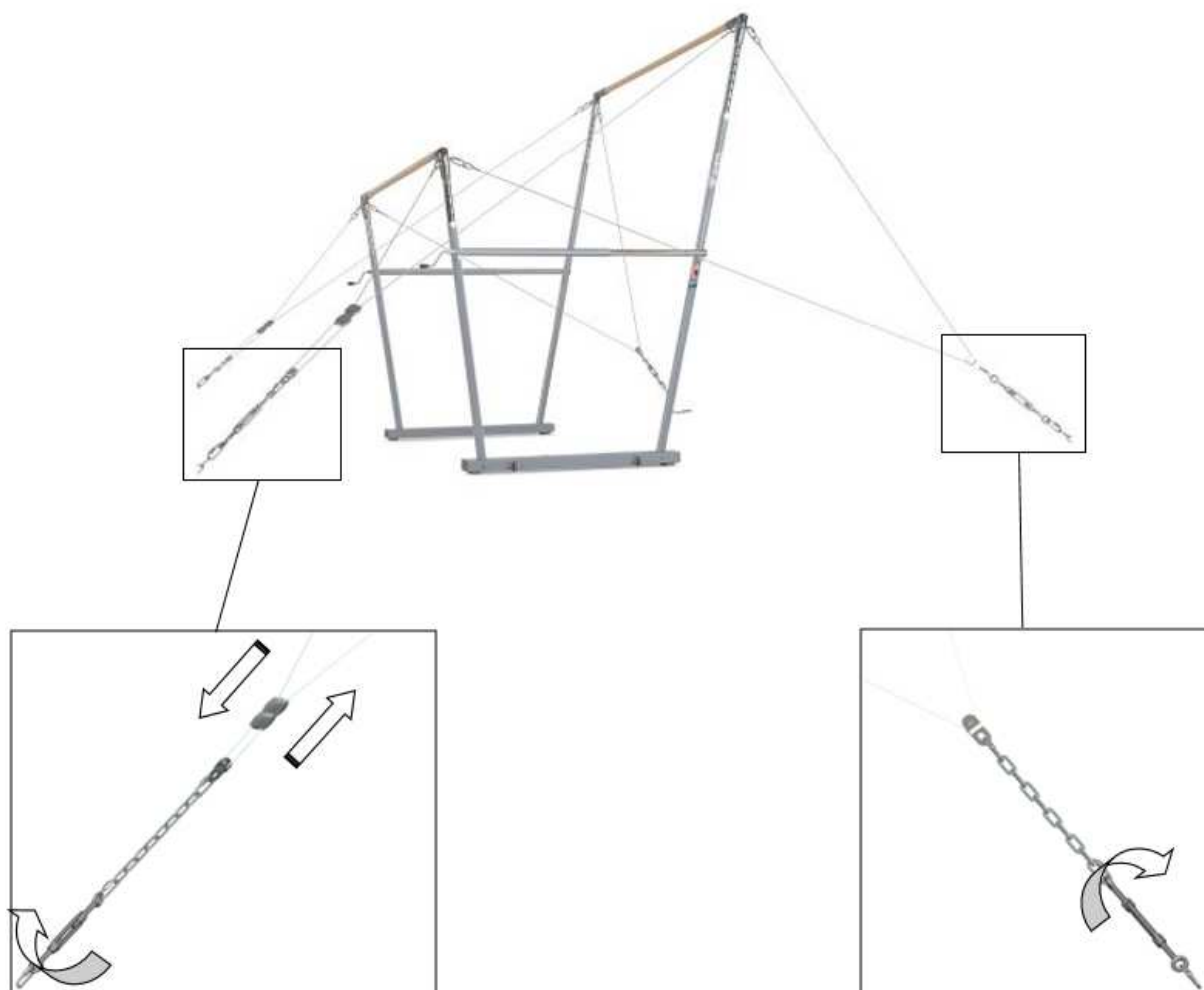


Bevestig de kabels met schuifspanners aan het voorste oog bovenop de lage staander en het voorste oog op de hoge staander. Bevestig de kabel zonder schuifspanner aan het achterste oog van de lage staander en het achterste oog van de hoge staander. Zorg dat de kabels met schuifspanner onder de kabels zonder schuifspanner lopen.

In order to mount the steel tensioning cables, fix the steel cable with slide adjusters in the eyelet of the low and high bar facing forward and the steel cable without slide adjusters in the eyelet of the low and high bar facing backwards. Make sure that the steel cable without slide adjuster is on top.

Schuif de delen van de schuifspanner van elkaar af om de spanning te kunnen verstellen.

For final adjustment of the apparatus, move the slide adjuster towards the deflection pulley.



Bevestig de kettingen aan de vloerankers. Zorg dat de staalkabels tegenover elkaar met dezelfde kettingschakel aan de grondpotten worden bevestigd om er zeker van te zijn dat de kabels dezelfde lengte zijn.

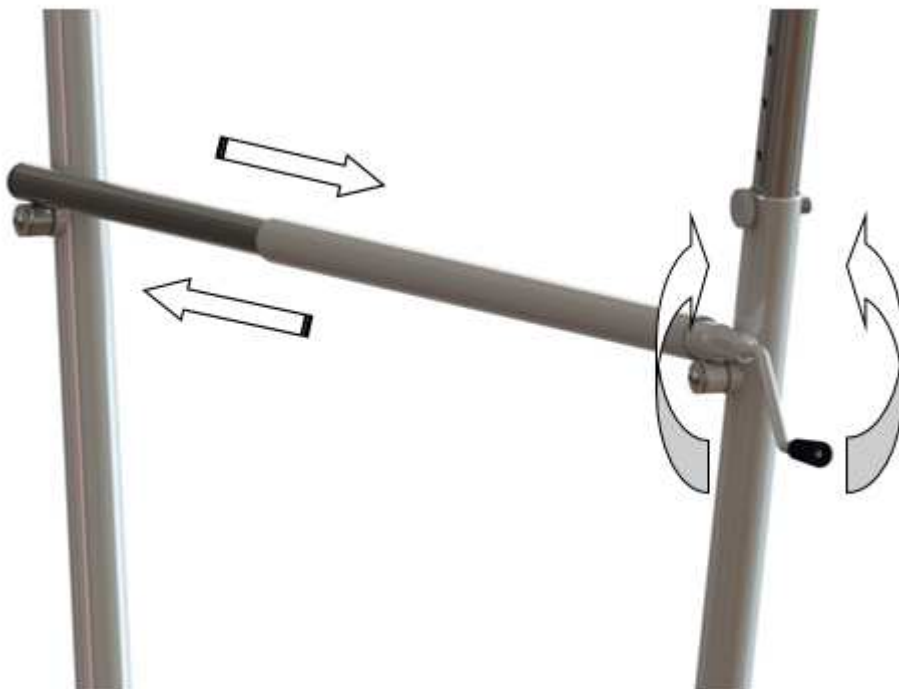
De staalkabels dienen spanningsloos gemonteerd te worden.

De ongelijke staanders worden op spanning gebracht door de breedteverstelling uit te draaien.

Now fix the chains to the floor anchors. Be aware that steel tensioning cables on the opposite side have to be attached to the same chain link to assure the same length.

The steel cables have to be attached loosely.

The uneven bars will be tensioned only by opening the jackscrew.



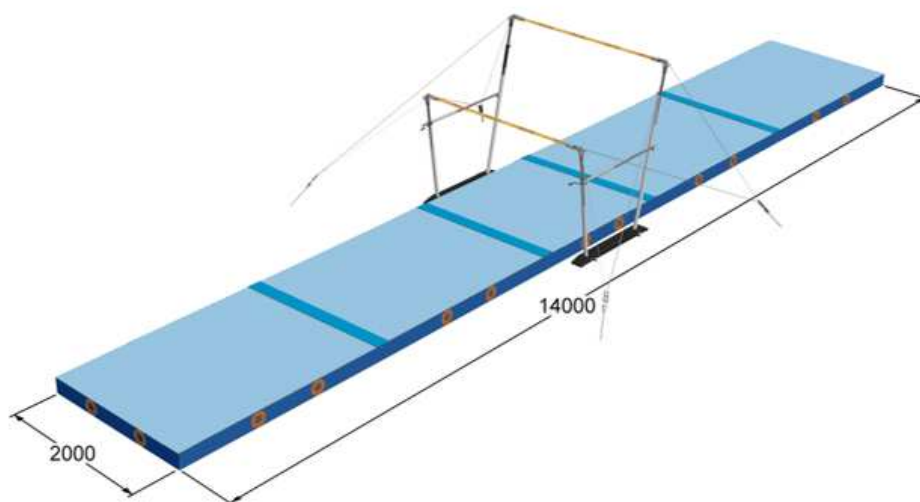
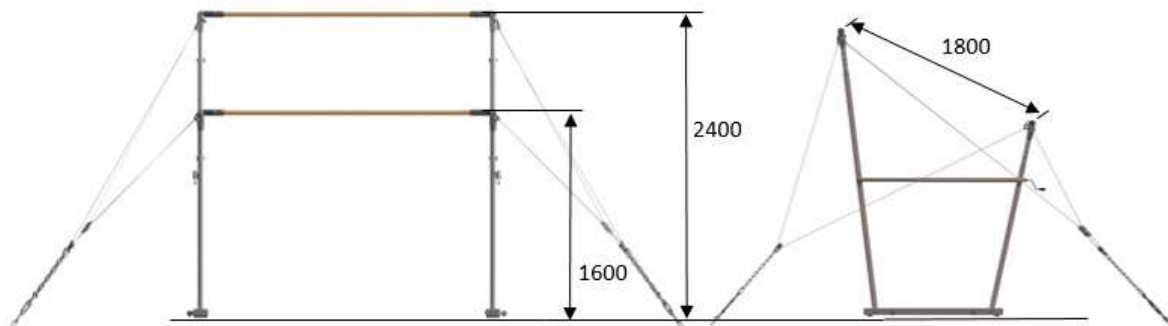
Voordat de afstand tussen de rekstangen afgesteld kan worden door het verdraaien van de zwengel aan de breedteverstelling, dient eerst de spanning van de staalkabels gehaald te worden. Door de schuifspanners uit elkaar te schuiven kan de spanning in de kabels gewijzigd worden.

Nadat de juiste afstand tussen de rekstangen is bereikt dienen de staalkabels weer op spanning te worden gebracht en de delen van de schuifspanners naar elkaar te geschoven te worden om de spanning te vergrendelen.

Before changing the distance between the rails of the uneven bars, using the width adjuster, the slide adjuster has to be loosened by moving it away from each other. After changing the distance, the slide adjuster has to be fixed by moving the two parts towards each other.

F.I.G. Wedstrijd normen.

F.I.G. Competition norms.



Benodigde ruimte met mattenset volgens FIG-Norm. Alle dimensies in millimeters.

Space requirement with mat set according FIG-norms. All dimensions in millimetres.

Onderhoudsinstructies

- Controleer of de RVS rekstanghouders zijn voorzien van nylon schijven.
- Smeer de RVS rekstanghouders (met Vaseline).
- Het is **absoluut verboden** om schuurpapier te gebruiken bij het reinigen van de rekstangen. Om te voorkomen dat de zachte delen van de fineer verwijderd worden, verwijder de magnesium alleen als de rekstangen droog zijn.
Gebruik alleen een schuurspons. Klittenband (haak) is een goed alternatief.
- Controleer of de breedteverstelling naar behoren functioneert.
- Controleer of de bouten waarmee de breedteverstelling aan de staanders is gemonteerd goed zijn aangedraaid.
- Controleer of de bouten van de binnenste buizen goed zijn aangedraaid.
- Inspecteer de spankabels, kettingschakels, en D-sluitingen op beschadigingen en verwijder magnesium.
- Controleer of de schuifspanners naar behoren functioneren, indien nodig smeren met Teflon spray.
Met de schuifspanners kan de spanning op de spankabels ingesteld worden. De meeste atleten hebben hier een persoonlijke voorkeur in.
- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van de metalen delen.

Maintenance instructions

- Check if the stainless steel rail holders are provided with a nylon disc.
- Grease the rail holders (by using Vaseline).
- It is **absolutely forbidden** to use sandpaper when cleaning the rails. Remove magnesia only when the rails are dry, to prevent that the soft parts of the veneer will be removed as well.
Only use scouring pads. Velcro (hook) is a good alternative.
- Check if width adjusters work well.
- Check if the bolts that link the width adjusters to the uprights are well-tightened.
- Check if the bolts of the inner tubes are well-tightened.
- Inspect the tension cables, chains and D-(chain)shackles for damages and remove the magnesia.
- Check if the slide locks and the pulleys are functioning well and if necessary lubricate them with Teflon spray. With the slide locks, the tension on the apparatus can be changed. Almost every gymnast prefers another tension.
- Clean the metal parts of the frame with a non-corrosive cleaning product.

International

E-mail: export@janssen-fritsen.com
www.janssen-fritsen.com

The Netherlands

E-mail: verkoop@janssen-fritsen.nl
www.janssen-fritsen.nl

Belgium

E-mail: info@janssen-fritsen.be
www.janssen-fritsen.be

